



Le Jardin d'Eze
RIVIERA CÔTE D'AZUR

L'eau une denrée précieuse

20

Water : a most precious treasure

Cette eau qui coule et le brumisateurs distillant des essences élaborées par les parfumeries Fragonard laissent soupçonner la présence de sources en ces lieux. Il n'en est rien, bien au contraire. L'eau était rare et précieuse à Eze. Les habitants devaient la remonter à dos d'hommes, "d'enfants" ou à dos d'ânes de la fontaine située dans le bas du village près de la route ou la puiser dans l'une des deux citernes alimentées par les eaux pluviales recueillies à partir des toitures.

En 1930, Samuel Barlow, un compositeur américain résidant au village dans la Maison des Riquier, fit installer à ses frais la fontaine place du Planet afin que chacun puisse bénéficier de l'eau courante. A l'origine elle venait du canal de la Basse Corniche et était refoulée grâce à une pompe jusqu'au village d'Eze. La situation demeure inchangée jusqu'en 1952, date à laquelle les Ezasques accèdent à l'eau courante.

The water which runs in the village and the mist of fragrances created by Fragonard, the perfumer, tend to make us believe there must be a spring nearby. Such is not the case: water is on the contrary scarce and precious in Eze. For ages, inhabitants either had to carry water up from the fountain, on the backs of men, "children" or mules, from the lower village next to the road, or draw it from one of the two rain water cisterns.

In 1930, Samuel Barlow, an American composer residing in Maison Riquier, financed the construction of the fountain located place du Planet, for the use and well-being of all. The water originally came from the canal of the Basse Corniche and was pumped up to the village of Eze. This system prevailed until 1952, when Eze was at last hooked up to running water.



ERM - EZE (A.M.) - Entrée du Village - RM